Syllabus of PG Diploma Course in Functional Nepali
Center for Language, Culture and Art
Cotton University, Guwahati, Assam
Title of the Course: PG Diploma Course in Functional Nepali
Faculty: Language, Literature and Linguistics

Title of the Course: PG Diploma Course in Functional Nepali
Total Credits: 32 (8 credits each course)
No. of Semester: 02 (1-Year)
Eligibility of students/Applicant: Graduate from any discipline
Mother tongue of student/Applicant: Any one (Nepali or Non-Nepal speaker)

**Programme Outcomes (POs):**
Expected indicators of Programme outcomes are stated below:S
**PO-1: In-depth knowledge:** Acquire systematic, extensive and coherent knowledge
**PO-2: Understanding**: Understands concepts, and related knowledge
**PO-3: Analytical and critical thinking**: Demonstrate independent learning, analytical and critical thinking
**PO-4: Critical assessment**: Use knowledge, understanding and skills
**PO-5: Research and Innovation**: Demonstrate knowledge about linguistic and literary values through research
**PO-6: Interdisciplinary Perspective**: Understand the importance of interdisciplinary perspective beyond subject domains
**PO-7: Communication Competence**: Demonstrate effective oral and written communicative skills
**PO-8: Career development:** Acquired functional knowledge required for employability in translation and literary-oriented sectors
**PO-9: Teamwork**: Develop team-work and leadership competence.
**PO-10: Commitment to the society and to the Nation**: Understand pluralistic regional, national culture and the importance of national integration.

**Programme Specific Outcomes (PSOs):**
The PSOs of the programme are defined as stated below:
PSO-1: **Basic Concept**: Enriched basic concept on the Nepali language, literature and culture
PSO-2: **Understanding subject background**: Ability to understand subject background
PSO-3: **Literary and human values**: Understand literary and human values of subject
PSO-4: **Application in Life**: Facilitate to augment human and social values in life.
PSO-5: **Communication Skill**: Enriched communication competence in the Nepali language

**Course Structure**

| Semester-1 | Course Code | Course Title | Total Marks | Credit |
|---|---|---|---|---|
| | DNL101C | History of Nepali Language and Literature | Mid-sem. 30, End-sem. 70 | 8 |
| | DNL102C | Selected Prose & Poetry | Mid-sem. 30, End-sem. 70 | 8 |
| Semester-2 | DNL 201C | Nepali Culture & Folk Literature | Mid-sem. 30, End-sem. 70 | 8 |
| | DNL 202C | Translation Studies | Mid-sem. 30, End-sem. 70 | 8 |

**Course Outline**
SEMESTER-1
**Title of Course: History of Nepali Language and Literature**
Course Code: DNL 101C, Credit: 08
**Course Outcomes (Cos):**
CO-1: Enriched knowledge on Nepali language and its structure
CO-2: Know the Historical background of the Nepali language
CO-3: Understand the Literary and social values of Nepali literature

Unit-A: History of Nepali Language: Orthography of Nepali language (Alphabets/ Maatras/ Cluster/ Digit/ Ordinal/ Cardinals), Origin and development of Nepali language and its features, Some outline of spelling system
Unit-B: History of Nepali Literature: Early part, Mediaeval, Modern, Post-modern
Unit-C: Nepali literature of NE India

SEMESTER-1
**Title of Course: Selected Prose and Poetry**
Course Code: DNL 102C, Credit: 08
**Course Outcomes (Cos):**
CO-1: Understand emerging knowledge related to Nepali society and culture
CO-2: Understands the need for interdisciplinary knowledge of different fields

Unit-A: Selected Prose:
(1) IB Rai ko Ratbhari huri chalyo-Madhav Prasad Pokhrel and others from Anibarya Nepali, published by Buddha Academic and Distributors Pvt. Limited, Kathmandu.
(2) BP Koirala ko Sipahi-Madhav Prasad Pokhrel and others from Anibarya Nepali, published by Buddha Academic and Distributors Pvt. Limited, Kathmandu.
(3) GP Mainali ko Chhimeki- Madhav Prasad Pokhrel and others from Anibarya Nepali, published by Buddha Academic and Distributors Pvt. Limited, Kathmandu.
(4) Hari Prasad Gorkha Rai and his Mero euta Naga huki
(5) Durga Ghimire and his Asame Nepali Sanskriti
(6) Chok Bahadur Thapa and his hamro hriday ko spandan Guwahati ko Radha Krishna Mandir
(7) Tarapati Upadhyaya ko Swatanatratai Senani Chhabilal Upadhyaya
(8) Lil Bahadur Chetri ko Basain (Novel)- Madhav Prasad Pokhrel and others from Anibarya Nepali, published by Buddha Academic and Distributors Pvt. Limited, Kathmandu.

Unit-B: Selected Poems
(1) Bhanubhakta Acharya ra unko Kavita- Bhaktamala
(2) Motiram Bhatta-ra unko- Yeta hero yetai
(3) Lakshmi Prasad Devkota ra unko- Van-Madhav Prasad Pokhrel and others from Anibarya Nepali, published by Buddha Academic and Distributors Pvt. Limited, Kathmandu.
(4) Puspalal Upadhyaya -ra unko Aasha (Kavita)
(5) Haribhakta Katuwal ra unko Rahar (Kavita)
(6) Chhabilal Upadhyaya (Dhekiajuli) ra unko Kavi Puspalal ko Samjhanaa -maa (Kavita)
(7) Naba Sapcota ra unko Yukliptas: Aaune pidi laai aashirvad (Kavita)
(8) Deven Sapkota ra unko Bibasata (Parya Kavita)

SEMESTER-2

**Course Title: Nepali Culture and Folk-literature**
Course Code: DNL 201C
**Course Outcomes (COs):**
CO-1: Understand the social tradition and philosophy of the Nepali culture
CO-2: Understand cultural values and universality of the culture

Unit-A: Nepali Culture

(1) Festivals- Teej, Dasai and Tihar and other major festivals of Aryans and Mongoloid race.
(2) Sanskar- Birth, marriage and Death and other Aryans and Mongoloid race.
(3) Songs and Dances.
(4) Dress and Ornaments
(5) Food and Food-habits
Unit-B:
(1) Importance of Proverbs and Idioms in the language
(2) Nepali Riddles
(3) Folk literature and creative writings
(4) Folk-belief and tradtions
(5) Study of two numbers of folk-tale

SEMESTER-2
**Course Title: Translation Studies**
Course Code: DNL 202C
**Course Outcomes (COs):**
CO-1: Demonstrate practical skill in translation work
CO-2: Understand the sociological importance of translation

Unit-A: Introduction of translation and Its types
Unit-B: Theory and problems of translation
Unit-C: Translation from Nepali to any known languages and vice-versa (Practice)

**Suggested Readings:**
(1) Abivarya Nepali- Madhav Prasad Pokhrel and others
(2) Nepali Bhasha ko Uttpati- Chudamani Bandhu
(3) Bhasha Vigyan- Yogendra Yadav and Bhim Narayan Regmi
(4) History of Nepali Literature (Sahitya Akademi)- Kumar Pradhan
(5) Nepali Sahitya ko madhyamik kal- Charatchandra Bhattarai
(6) Nepali Intensive Course in Nepali- CIIL
(7) Nepali Style Manual- CIIL
(8) Nepali Sahityaka Parichayatmank Itihas- Bidyapati Dahal
(9) Madhyamik Nepali Vyakaran ra Rachana – Ghansyam Nepal/Kavita Lama
(10) Nepali Cultural Dictionary- CIIL
(11) Bharatiya Nepali Sahitya ko Itihas- Bidyapat Dahal
(12) Bharatiya Nepali Sahitya ko Vishlesanatmak Itihas – Dr. Goma Sarma Adhikari
(13) Asameli Nepali Kavita Yatra – (Edited)- Naba Sapcota
(14) Adarsha Nepali Vyakaran- Tarapati Upadhyaya
(15) Dhwanivigyan ra Nepali Bhasha Dhwani Parichay- (Edited) Madhav Pokhrel
(16) Samakalin Bharatiya Sahitya Gati-Prabriti (Edited) Rudra Baral
(17) Nepali Sanskriti Hamro Aswitya- Yuddhabir Rana
(18) Nepali Kriyako Rupawali – Khagen Sarma
(19) Anubad- Balaram Adhikari